



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать первая сессия
Пункт 52 предварительной повестки дня*
ПОЛИТИКА АПАРТЕИДА, ПРОВОДИМАЯ
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЮЖНОЙ АФРИКИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать первый год

Кровавая расправа в Соуэто и ее последствия

Доклад Специального комитета
против апартеида

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение	1 - 6	3
I. Нарастание кризиса	7 - 15	4
II. Кровавая расправа в Соуэто и ее последствия	16 - 32	6
III. Необходимость принятия срочных мер по изоляции южноафриканского режима и оказанию помощи угнетенному народу ..	33 - 42	9
IV. Меры, принятые Специальным комитетом	43 - 48	11
V. Рекомендации Специального комитета ..	49 - 59	12

* A/31/150

A/31/22/Add.1

S/12150/Add.1

Russian

Page 2

СОПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

3 августа 1976 года

Уважаемый господин,

... Имею честь препроводить Вам настоящим специальный доклад о кровавой расправе в Соуэто и ее последствиях, единодушно принятый Специальным комитетом против апартеида 3 августа 1976 года.

Этот специальный доклад представлен Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности согласно соответствующим положениям резолюций 2671 (XXV) от 8 декабря 1970 года и 3411 (XXX) от 28 ноября и 10 декабря 1975 года Генеральной Ассамблеи.

Специальный комитет хотел бы подчеркнуть в этой связи, что ввиду общенационального восстания африканского народа Южной Африки и бесчеловечных преступлений режима апартеида Организация Объединенных Наций и международное сообщество должны принять срочные и эффективные меры для обеспечения полного искоренения апартеида и оказания помощи южноафриканскому народу в осуществлении его неотъемлемого права на самоопределение.

Примите, сэр, уверения в моем совершенном уважении.

Владимир МАРТЫНЕНКО
заместитель Председателя Специального
комитета против апартеида

Его Превосходительству
г-ну Курту Вальдхайму
Генеральному секретарю
Организации Объединенных Наций

/...

ВВЕДЕНИЕ

1. Восстание в Южной Африке против апартеида и расовой дискриминации, начавшееся 16 июня 1976 года, и жестокая кровавая расправа над африканскими школьниками и другими лицами, учиненная южноафриканским режимом, является новым этапом в борьбе южноафриканского народа за свободу и неотвратимым вызовом международному сообществу.
2. Хотя непосредственной причиной демонстраций африканских студентов явилось произвольное насаждение режимом апартеида языка африкаанс в качестве второго языка обучения в африканских средних школах, они фактически отражают сопротивление африканцев апартеиду во всех его аспектах.
3. Совет Безопасности в резолюции 392 (1976), принятой на основе консенсуса 19 июня, признал, что настоящая ситуация "возникла в результате постоянного навязывания правительством Южной Африки апартеида и расовой дискриминации вопреки резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи". В постановляющей части этой резолюции Совет Безопасности:
 1. решительно осуждает правительство Южной Африки за массовое насилие против африканского населения и убийства, в том числе школьников и студентов и других противников расовой дискриминации;
 2. выражает свое глубокое сочувствие жертвам этого насилия;
 3. вновь подтверждает, что политика апартеида является преступлением против совести и достоинства человечества и серьезно нарушает международный мир и безопасность;
 4. признает законность борьбы южноафриканского народа за ликвидацию апартеида и расовой дискриминации;
 5. призывает правительство Южной Африки незамедлительно прекратить насилие против африканского населения и предпринять срочные шаги по ликвидации апартеида и расовой дискриминации;
 6. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса".
4. Многочисленные правительства и общественные организации во всем мире были глубоко потрясены безжалостным убийством африканцев; они потребовали, чтобы режим Претории отказался от политики апартеида и репрессий, и призвали международное сообщество к более активным действиям по искоренению апартеида.
5. Однако режим Претории пренебрег резолюцией Совета Безопасности. Пойдя на частичные уступки по вопросу об обучении на языке африкаанс, он прибег к массивным репрессиям в отношении африканского народа и всех противников апартеида, что привело к ухудшению положения.

/...

6. Специальный комитет считает, что Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности, в частности, и международное сообщество в целом должны в срочном порядке принять дальнейшие меры, с тем чтобы положить конец этому все более серьезному положению, которое, по-видимому, приведет к еще более жестоким репрессиям и к насилию против мирного населения, а также к последующему возникновению угрозы миру в более широком международном плане.

I. НАРАСТАНИЕ КРИЗИСА

7. Со времени своего основания в 1963 году Специальный комитет неоднократно обращал внимание на постоянное обострение ситуации в Южной Африке в результате навязывания расистским режимом белого меньшинства политики апартеида и проведения им жестоких репрессий в отношении противников апартеида. В своих ежегодных и специальных докладах Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности он показал, что в условиях непрекращающегося сопротивления политике, проводимой режимом Претории, этот режим в целях усиления политики апартеида прибег к еще более широким репрессиям. Комитет неоднократно призывал к решительным международным действиям с целью устранить угрозу миру в результате проводимых южноафриканским режимом политики и действий и дать возможность южноафриканскому народу получить свое неотъемлемое право на свободу и человеческое достоинство.

8. В течение этих тринадцати лет расистский режим причинил огромные страдания африканскому населению, насильно переселяя сотни тысяч семей, производя аресты миллионов людей в соответствии с дискриминационными законами и лишая их элементарных человеческих прав. Он издал ряд репрессивных законов, которые нарушают все каноны справедливости; он заключил в тюрьмы и подверг ограничениям тысячи лидеров африканского населения и других противников апартеида и подверг их грубому обращению и пыткам, в результате чего в заключении умерло свыше десяти человек. Он неоднократно использовал полицию для расстрела мирных демонстраций в случаях, получивших название "мини-Шарпвилли".

9. Однако, несмотря на всю эту жестокость, угнетенный народ Южной Африки оказывает апартеиду все большее сопротивление. Законный характер их борьбы за свободу получает растущее международное признание.

10. После краха португальского колониализма в 1974 году Специальный комитет отметил, что положение в южной части Африки достигло решающего момента, и заявил, что "стало настоятельно необходимым сосредоточить внимание международной общественности на положении в Южной Африке, которое является одной из серьезнейших угроз миру, и усилить согласованные международные действия в целях содействия освобождению и тем самым предотвратить более широкий конфликт" 1/. Южноафриканский

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, приложение № 22 (A/9622), пункт 198.

режим пытался свести на нет это решение, заверив Совет Безопасности в октябре 1974 года в том, что режим Претории будет отходить от политики расовой дискриминации.

11. Как было отмечено Специальным комитетом в его докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии, это заверение вскоре оказалось ложным. Идя на мелкие уступки с целью отвлечь внимание, режим Претории ускорил осуществление своего жестокого плана, направленного на то, чтобы объявить фиктивную независимость бантустанов в отдельных африканских резервациях, занимающих одну седьмую площади страны, лишить африканский народ всех прав гражданства в остальной части Южной Африки, несмотря на то, что он составляет подавляющее большинство населения этого района, и таким образом укрепить позиции белого господства. Он усилил репрессии против всех противников апартеида, в частности африканских студенческих и молодежных лидеров, которые осудили всех, кто сотрудничает с апартеидом, и объединили все угнетенное небелое население - африканцев, индийцев и цветных - в их борьбе за свободу и самоопределение. Режим значительно увеличил свой военный бюджет и предпринял неприкрытую агрессию против Анголы накануне ее независимости. Акты агрессии расистского режима Южной Африки против Замбии, совершенные в июле этого года, которые были осуждены Советом Безопасности в резолюции 393 (1976), еще раз доказывают, что расистский режим Южной Африки, его преступная политика апартеида и незаконная оккупация Намибии представляют собой серьезную угрозу миру и безопасности.

12. С начала 1976 года расистский режим предпринял новые серьезные меры, отчаянно пытаясь подавить сопротивление против апартеида и сделать свою политику бантустанов свершившимся фактом. Он издал два новых репрессивных закона: Парламентский закон о создании комиссии внутренней безопасности, который предполагает учреждение постоянной комиссии для преследования антирасистских организаций; и Закон о внутренней безопасности, который дает возможность режиму держать в заключении в течение неопределенного срока любое лицо, которое, по его мнению, может представлять собой угрозу безопасности государству апартеида. Режим заявил о своем намерении применять эти законы для запугивания, устрашения и подавления организаций по пробуждению самосознания черного населения (таких, как Организация южноафриканских студентов, Конвенция черного населения и Объединенный профсоюз чернокожих рабочих) и некоторых других организаций, которые оказывают мужественное сопротивление апартеиду (таких, как Христианский институт Южной Африки и Национальный союз южноафриканских студентов).

13. Он также приступил к исполнению планов по предоставлению 26 октября фиктивной независимости бантустану Транскей. В этой связи он издал Закон о статусе Транскей от 26 октября, который с 26 октября лишает права гражданства не только население Транскей численностью 1,7 млн. человек, но и 1,3 млн. человек, принадлежащих к народности коса, на остальной части Южной Африки.

14. По мнению многих обозревателей, законы, подобные Закону о внутренней безопасности и Закону о статусе Транскей, можно сравнить лишь с законами, существовавшими в нацистской Германии.

15. Эта политика и действия южноафриканского расистского режима привели к возникновению исключительно взрывоопасной ситуации, следствием которой явилась совершенная недавно жестокая расправа над африканскими детьми в Соуэто и других районах. Широкая поддержка народом африканских студенческих демонстраций, направленных против навязывания языка африкаанс в качестве языка обучения в средних школах с раздельным обучением, является отражением их бурного гнева в отношении дьявольских планов режима, направленных на увековечение белого господства. Бесчеловечная жестокость режима, проявленная в бессмысленном убийстве африканских детей, подчеркивает его стремление продолжать проводимый им курс, который ведет лишь к катастрофе.

П. КРОВАВАЯ РАСПРАВА В СОУЭТО И ЕЕ ПОСЛЕДСТВИЯ

16. 16 июня 1976 года десять тысяч африканских студентов в Соуэто - выделенном для африканцев районе Йоганнесбурга - вышли на мирную демонстрацию против произвольного решения, навязанного органами "просвещения банту", в соответствии с которым несколько дисциплин в средних школах должны преподаваться на языке африкаанс. Полиция открыла огонь по демонстрантам, в результате чего было убито несколько детей. С помощью вертолетов, которые использовались также для сбрасывания банок со слезоточивым газом, в Соуэто был доставлен специальный полицейский отряд, обученный вести борьбу с городским терроризмом. В результате возникших столкновений между полицией и африканцами, в основном студентами, большое число людей было убито и ранено. Африканцы разрушили ряд зданий, в частности помещения Административного совета Вест Рэнд Банту, винные склады и пивные, которые являются для них символом расовой дискриминации и угнетения.

17. В свидетельских показаниях о событиях 16 июня отмечается, что полиция стреляла в школьников и убивала их без выбора цели. Старший офицер полиции сказал корреспондентам: "Мы стреляли в них. Нет смысла стрелять выше их голов". Направление крупных контингентов полиции в этот район способствовало усилению гнева африканцев.

18. 17 июня несколько сот белых студентов университета Витватерсранд провели демонстрации в Йоганнесбурге в знак солидарности с африканскими студентами Соуэто, и к ним присоединились африканские рабочие. Белые линчеватели и полиция с яростью напали на демонстрацию, в результате чего десятки людей получили серьезные ранения.

19. Демонстрации против "просвещения банту" и демонстрации солидарности с африканскими студентами в Соуэто быстро распространились на многочисленные африканские пригородные районы Йоганнесбурга, Претории, Крюгерсдорпа, Джермистона, Бенони, Боксбурга, Клерксдорпа и Нельспрейта - фактически на большинство городков в районе Витватерсранд-Претория, а также на части районов Северного Трансвааля, Оранжевой Республики и Наталь. Студенты Северного университета в Турфлуп и

/...

Зулулендского университета в Нгойе также провели забастовку солидарности, в результате чего оба учреждения были закрыты 2/.

20. По официальным данным 176 человек было убито и 139 - ранено; среди них было много маленьких детей. Было арестовано свыше 1300 человек. Есть основание полагать, что фактические жертвы были значительно большими.

21. Как отмечалось ранее, непосредственной причиной демонстрации в Соуэто явилось навязывание языка африкаанс в качестве языка обучения в средних школах.

22. Следует напомнить, что южноафриканский режим ввел раздельное обучение в 1954 году и принял систему "просвещения банту" для африканцев, основанную на философии д-ра Х.Ф.Фервуерда, бывшего в то время министром по вопросам местного населения, которая сводится к тому, что "присутствие банту в европейской общине не должно выходить за рамки некоторых форм труда". Африканцы были подвергнуты жестокой дискриминации в области образования.

23. В 1974-1975 годах расходы правительства на обучение африканцев составляли менее одной четверти от расходов на обучение белых, несмотря на то, что африканцы составляют подавляющее большинство населения. В 1975 году в африканских школах на одного учителя приходилось 54 ученика, в то время как в белых школах - 20. Африканцы, являющиеся более бедной частью населения, должны были платить за обучение и учебники, в то время как обучение для белых было полностью бесплатным.

24. Введя систему "просвещения банту" расистские власти решили, что обучение в африканских средних школах должно проводиться в равной степени на английском языке и языке африкаанс. Ввиду решительных протестов со стороны африканского населения и педагогов из числа африканцев, а также ввиду нехватки квалифицированных преподавателей, эта политика не была сразу же осуществлена и во многих школах обучение проводилось лишь на английском языке.

25. В 1974 году отделение для южной части района Трансвааль департамента просвещения банту издало указ преподавать математику, географию и историю в неполных средних школах на языке африкаанс; с начала 1976 года этот указ вступил в силу в средней школе Фефени в Соуэто.

2/ Третий племенной университет для африканцев с раздельным обучением - университет Форт Хэйр в июне был распущен на каникулы. Демонстрация солидарности была проведена студентами этого университета 17-18 июля 1976 года, в результате чего он был сразу же закрыт.

26. Африканские преподаватели и директора школ, школьные советы, родительские комитеты и даже лидеры бантустанов неоднократно обращались к властям с протестом против этого указа. Даже белые члены парламента предупреждали режим о том, какую несправедливость и опасность таит в себе осуществление этого указа. Однако власти были непоколебимы. Вместо того, чтобы прислушаться к протестам африканцев, они уволили несколько членов школьного совета и предупредили директоров.

27. После того, как все протесты ни к чему не привели, студенты средней школы Фефени объявили 17 мая забастовку; их поддержали студенты шести других школ Соуэто. Всего в забастовке приняло участие 5 000 человек. Полиция неоднократно пыталась запугать студентов, однако забастовка продолжалась. Она фактически явилась протестом против диктаторского расистского режима белого меньшинства, который не прислушивался к жалобам африканцев и даже не проявил желаний проконсультироваться с ними.

28. Многие африканцы, включая даже работников учреждений системы апартеида, предупреждали в период, предшествующий кровавой расправе в Соуэто, что конфликт неминуем, если режим не отменит свой произвольный указ о преподавании на языке африкаанс. Однако власти предпочли ускорить наступление кризиса и подавить студенческое движение.

29. В то время, когда мир был глубоко потрясен происшедшими событиями, заместитель министра просвещения банту д-р Андриес Тройернихт в своем выступлении 17 июня настаивал на том, что правительство, которое построило школы, имеет все права решать, на каком языке должно проводиться обучение. Министр полиции г-н Джимми Крюгер, отвечая на вопросы в парламенте, оправдывал действия полиции, заявив, что она "на протяжении всего периода проявляла большую сдержанность и применяла минимум силы" 3/. Далее он обвинил движение за пробуждение самосознания черного населения, которое получило распространение в учебных заведениях и в имевших место волнениях 4/.

30. Режим Претории провел так называемые консультации с членами Городского совета банту - учреждения системы апартеида, презираемого африканским народом, - и объявил, что решение относительно языка преподавания будет предоставлено на усмотрение директоров школ, действующих в консультации со школьными советами и школьными комитетами. Режим также объявил о планах электрифицировать все дома в Соуэто в течение ближайших пяти-семи лет и предоставить большие полномочия городским советам банту.

3/ House of Assembly Debates (Hansard), 17 June 1976, Questions and Replies, col. 1243.

4/ House of Assembly Debates (Hansard), 17 June 1976, Questions and Replies, col. 9641.

31. Идя на эти небольшие уступки с целью ослабить сопротивление, режим категорически отверг требования прекратить проведение политики апартеида и предпринял массовые репрессии в отношении африканского населения, а также белых лиц, призывающих положить конец апартеиду.

32. 15 июля режим ввел в силу положения Закона о внутренней безопасности, касающиеся заключения на неопределенный срок, и заключил в тюрьму большое число лидеров Организации южноафриканских студентов и Конвенции черного населения. Он официально предупредил некоторых противников апартеида не вмешиваться в данную ситуацию 5/.

III. НЕОБХОДИМОСТЬ ПРИНЯТИЯ СРОЧНЫХ МЕР ПО ИЗОЛЯЦИИ РАСИСТСКОГО РЕЖИМА И ОКАЗАНИЮ ПОМОЩИ УГНЕТЕННОМУ НАРОДУ

33. Кровавая расправа в Соуэто и связанные с ней события вновь продемонстрировали бесчеловечность расистского режима Южной Африки. Они показали, что население Южной Африки, которое составляет абсолютное большинство населения страны, не может привлечь внимания к своим каждодневным проблемам и обеспечить их разрешение, не говоря уже о достижении своих неотъемлемых прав, посредством призывов и протестов, обращенных к расистскому режиму. Бесчувственность правительства к неоднократным призывам со стороны африканских преподавателей и родителей удовлетворить требования студентов, а также массовые насилия в отношении студентов-демонстрантов усилили убежденность африканского народа в том, что мирные протесты неэффективны и что ему следует прибегнуть ко всем другим необходимым средствам для освобождения от расистского угнетения и тирании.

34. Недавние события продемонстрировали, что расистский режим не может отойти от апартеида и расовой дискриминации, как обещал его представитель в Совете Безопасности в октябре 1974 года, а также не может найти решения, основанного на принципах, зафиксированных в Уставе Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларации прав человека.

35. Они продемонстрировали, что не может быть разрешения серьезной ситуации в Южной Африке без замены режима расистского меньшинства правительством, основанным на принципе равенства, и без осуществления права на самоопределение всем народом Южной Африки.

36. Специальный комитет принимает к сведению резолюцию о кровавой расправе в Соуэто, принятую Организацией африканского единства (ОАЕ) на двадцать седьмой регулярной сессии Совета министров в конце июня

5/ По сообщениям печати, эти предупреждения были сделаны д-ру Бейерсу Науде, директору Христианского института Южной Африки, г-ну Джону Реесу, Генеральному секретарю южноафриканского совета церквей, и д-ру Сельме Броуде, члену Партии прогрессивных реформ Совета провинции Трансвааль.

1976 года, в которой говорится, что "единственной и эффективной гарантией для африканского народа Южной Африки от повторения кровавых расправ является начало вооруженной борьбы за захват власти народом" 6/.

37. Специальный комитет считает, что все те, кто выступает против апартеида, должны оставить свои напрасные усилия убедить преступный расистский режим отказаться от расизма и должны принять решительные меры по изоляции расистского режима и по оказанию содействия угнетенному народу и его освободительному движению в борьбе за полное искоренение апартеида и за осуществление права на самоопределение.

38. Специальный комитет напоминает, что он настойчиво предупреждал о том, что основные торговые партнеры Южной Африки своим политическим, экономическим, военным и прочим сотрудничеством поощряют южноафриканский режим продолжать свой пагубный курс. Он неоднократно призывал эти страны отказаться от такого сотрудничества, и его рекомендации были приняты Генеральной Ассамблеей подавляющим большинством голосов.

39. Однако ряд западных стран, в особенности Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германия и Франция, а также некоторые другие страны, в частности Израиль, продолжают и, по сути дела, расширяют сотрудничество с расистским режимом. Эти страны несут ответственность за продолжающиеся нарушения эмбарго на поставку оружия в Южную Африку. Капиталовложения этих стран в Южной Африке в последние годы значительно возросли.

40. Некоторые правительства начали обсуждения на высоком уровне с режимом Претории на том основании, что сотрудничество расистского режима важно для мирного решения в Намибии и Южной Родезии. Они должны отдавать себе отчет в бесплодности их усилий заручиться содействием режима Претории.

41. Специальный комитет считает, что политика и действия южноафриканского режима представляют собой основную угрозу миру во всем этом районе. Этот режим продолжает незаконным образом оккупировать Намибию и поддерживать незаконный режим расистского меньшинства в Южной Родезии вопреки требованиям Организации Объединенных Наций. Его практика преступной политики апартеида создала серьезную угрозу миру как, в частности, в Южной Африке, так и во всей южной части Африки в целом. Любой тайный сговор с этим режимом, как бы он ни оправдывался, является актом, направленным против мира и свободы.

42. Специальный комитет считает, в частности, что правительства, а также экономические и другие круги, которые сотрудничают с режимом Претории, несут серьезную ответственность за недавние события в Южной Африке и что международное сообщество должно убедить их отказаться от такого сотрудничества.

6/ Организация африканского единства CM/Res. 476 (XXVII).

IV. МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫМ КОМИТЕТОМ

43. Со времени событий 16 июня 1976 года Специальный комитет, в соответствии со своим мандатом, пытался придать гласности положение в Южной Африке и содействовать эффективным международным действиям против апартеида.

44. В заявлении 17 июня 1976 года исполняющий обязанности Председателя и докладчик Комитета указали, что события в Соуэто являются еще одним примером зверства режима Претории и продемонстрировали растущую воинственность угнетенного народа и его мужество перед лицом нечеловеческих репрессий. Они подчеркнули, что конфликт в Южной Африке — это конфликт между расизмом и антирасизмом и добавили:

"В резолюции 3411 С (XXX) от 28 ноября 1975 года Генеральная Ассамблея провозгласила, что Организация Объединенных Наций и международное сообщество несут особую ответственность перед угнетенным народом Южной Африки и его освободительными движениями, а также перед теми, кто находится в тюремном заключении, подвергается ограничениям или находится в изгнании за свою борьбу против апартеида. Поэтому каждое преступление, совершенное режимом Форстера против черного населения, является прямым вызовом Организации Объединенных Наций и международному сообществу. Убийство чернокожих школьников в Соуэто — одно из таких преступлений.

От имени Специального комитета против апартеида мы обращаемся ко всем правительствам и организациям с призывом осудить это новое преступление режима Форстера.

Мы вновь призываем к установлению полного эмбарго на все поставки для вооруженных сил и полиции в Южной Африке и к полной изоляции южноафриканского расистского режима".

45. 23 июня Специальный комитет направил послания Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и международным организациям студентов и молодежи, призывая их принять надлежащие меры. Он также направил послание поддержки Организации южноафриканских студентов.

46. В этот же день исполняющий обязанности Председателя Специального комитета сделал заявление, в котором содержался призыв ко всем государствам и организациям делать щедрые взносы для помощи жертвам полицейских расстрелов и преследований в Южной Африке.

47. 27 июля докладчик Специального комитета сделал заявление, в котором обратил внимание на массовые репрессии против Движения за пробуждение самосознания черного населения в Южной Африке.

48. Тем временем Председатель Специального комитета, участвуя в 27-й регулярной сессии Совета министров Организации африканского единства, призывал к координированным и эффективным действиям на данном этапе борьбы за освобождение в Южной Африке. Он провел консультации с рядом правительств, специализированных учреждений и неправительственных организаций в Африке и Европе, с тем чтобы содействовать политической и материальной помощи угнетенному народу Южной Африки в его законной борьбе.

V. РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ

49. Специальный комитет считает необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций и международное сообщество приняли решительные и эффективные меры в свете нынешнего серьезного положения в Южной Африке и во всей южной части Африки в целом, с тем чтобы обеспечить полное искоренение апартеида и оказать содействие южноафриканскому народу в осуществлении его права на самоопределение. Они должны признать, что южноафриканский расистский режим своей практикой преступной политики апартеида по-прежнему создает растущую серьезную угрозу миру в этом районе. Они также должны признать законность борьбы угнетенного народа Южной Африки за обеспечение своих неотъемлемых прав и предоставить ему всю необходимую помощь в его борьбе за освобождение.

50. Теперь это стало насущной и неотложной задачей международного сообщества.

а) Действия Совета Безопасности

51. Специальный комитет, в частности, рекомендует, чтобы Совет Безопасности вновь рассмотрел положение в Южной Африке в свете отказа расистского режима Южной Африки осуществлять соответствующие резолюции Совета, в частности резолюцию 392 (1976) от 19 июня 1976 года, и в свете продолжающегося ухудшения обстановки в результате массовых репрессий со стороны этого режима. Он далее рекомендует Совету Безопасности заявить, что быстрое ухудшение положения в Южной Африке, которое является результатом политики апартеида режима Претории, представляет собой серьезную угрозу миру и безопасности, и принять скорейшие меры в соответствии с главой VII Устава Организации Объединенных Наций.

52. Специальный комитет рекомендует, чтобы Совет Безопасности потребовал от южноафриканского расистского режима:

а) освободить всех лиц, которые находятся в заключении или подвергаются ограничениям за их оппозицию апартеиду, и предоставить безусловную амнистию всем политическим беженцам из Южной Африки;

б) отменить все репрессивные законы и положения, ограничивающие право народа бороться за прекращение апартеида и расовой дискриминации;

с) отменить запреты, поставившие вне закона Африканский национальный конгресс Южной Африки и Panaфриканский конгресс Азании и другие организации, борющиеся против апартеида;

д) принять решительные меры с целью отмены всех законов и положений апартеида;

е) отказаться от планов создания бантустанов; и

г) позволить всему народу Южной Африки осуществлять свое право на самоопределение в соответствии с принципами Организации Объединенных Наций.

53. Специальный комитет далее рекомендовал, чтобы Совет Безопасности, действуя по главе VII Устава, призвал все государства:

а) прекратить все поставки военного оборудования или материалов в Южную Африку, а также прекратить всякое военное сотрудничество с Южной Африкой;

б) наложить эмбарго на поставку нефти и нефтепродуктов и любых стратегических материалов в Южную Африку;

с) воздерживаться от любого сотрудничества с Южной Африкой в области ядерной энергии;

д) разорвать все дипломатические, экономические и прочие отношения с южноафриканским расистским режимом;

е) обеспечить всю необходимую помощь угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям в их справедливой борьбе.

в) Действия Генеральной Ассамблеи

54. Специальный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея уделила на своей тридцать первой сессии особое внимание положению в Южной Африке, с тем чтобы воплотить в форме эффективных действий свое заявление, содержащееся в резолюции 3411 С (XXX) от 28 ноября 1975 года, о том что "Организация Объединенных Наций и международное сообщество несут особую ответственность перед угнетенным народом Южной Африки и его освободительными движениями, а также перед теми, кто находится в тюремном заключении, подвергается ограничениям или находится в изгнании за свою борьбу против апартеида".

/...

55. Комитет, в частности, рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея приняла всеобъемлющую программу действий, направленных на полную изоляцию южноафриканского расистского режима, и для эффективной поддержки южноафриканских освободительных движений на основе предложений, принятых Международным семинаром по искоренению апартеида и содействию освободительной борьбе в Южной Африке, организованным Специальным комитетом в консультации с ОАЕ, который проходил в Гаване, Куба, с 24 по 28 мая 1976 года.

56. Специальный комитет представит предложения в этой связи в своем докладе Генеральной Ассамблее на ее тридцать первой сессии.

с) Действия государств

57. Специальный комитет отмечает, что некоторые западные страны, в особенности Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Федеративная Республика Германия и Франция, а также другие страны, в частности Израиль, поощряют южноафриканский расистский режим, продолжая с ним сотрудничество вопреки резолюциям Организации Объединенных Наций, и несут ответственность за серьезные события в Южной Африке. Эти государства, в особенности три постоянных члена Совета Безопасности, неуклонно препятствовали эффективным действиям в соответствии со статьей VII Устава, направленным на разрешение ситуации в Южной Африке, отказываясь даже признать угрозу миру, вытекающую из преступления апартеида.

58. Специальный комитет надеется, что после недавних преступлений геноцида, совершенных южноафриканским расистским режимом, эти государства будут убеждены в необходимости переоценки своего подхода и содействия международным действиям.

59. Тем временем Специальным комитет обращается с искренним призывом ко всем правительствам, которые привержены делу борьбы за освобождение в Южной Африке:

а) использовать все свое влияние, с тем чтобы убедить основных торговых партнеров Южной Африки отказаться от сотрудничества с южноафриканским режимом и облегчить эффективные международные действия;

б) предупредить транснациональные корпорации, сотрудничающие с южноафриканским режимом, с тем чтобы они прекратили такое сотрудничество;

с) ратифицировать Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него или присоединиться к ней, если они еще не сделали этого, и осуществлять эту Конвенцию;

д) обеспечить всю необходимую политическую и материальную поддержку угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям на данном этапе его борьбы за освобождение; и

е) делать щедрые взносы на гуманитарную помощь жертвам полицейских расстрелов и репрессий в Южной Африке.